

FOR IMMEDIATE RELEASE

14 September 2018

Contact: Morning Star Gali

Email: morningstar@treatycouncil.org

Tel: (510) 827-6719

Versión del inglés al castellano de Arysteides Turpana

The International Indian Treaty Council (Consejo de Internacional de Tratados Indios) Festeja La Eliminación De La Estatua Early Days Monument



La "Early Days Monument" fue eliminada antes del amanecer de hoy, mientras los originarios de California y los solidarios cantaban, oraban y vitoreaban.

14 de septiembre de 2018, San Francisco, California: El Consejo Internacional de los Tratados Indios (CITI) festeja una victoria con la eliminación hoy de una estatua racista conocida como el "Monumento a los Primeros Días" que representa la colonización de California. La estatua estaba ubicada en el número 147 Fulton Street en San Francisco, el sitio de la histórica aldea Ohlone de Yelamu.

En una votación unánime en la noche del 12 de septiembre, la Junta de Apelaciones de San Francisco decidió denegar la apelación hecha por un individuo del área de Sausalito, y permitir la eliminación de la estatua, que desde hace tiempo los pueblos indígenas y las organizaciones, incluido el CITI, venían exigiendo. Al escuchar la decisión, Bernadette

Smith (de la nación Pomo) declaró: "Mi gente estuvo llorando aquí y dieron a conocer sus opiniones sobre las cosas que importan. Me alegra que hoy estemos aquí solidariamente, y como un solo pueblo hemos logrado eliminarla ". Dee Dee Manzanares Ybarra, de la nación Rumsen Ohlone, declaró en su testimonio en la audiencia: " Los sacerdotes solían admirar lo hermosa que cantaban nuestras mujeres. ¿Sabían ustedes por qué cantaban en la noche? Para tapar los gritos de los que estaban allí cautivos".

Después de que se anunció la decisión, la activista nativa americana Barbara Mumby-Huerta, (de la nación Maidu, Powhatan, Shawnee) comentó: " Durante treinta años, toda la comunidad, originarios, gente de color y aliados blancos estuvieron unidos a fin de derribar este faro dedicado a la supremacía blanca.... Este es un paso que se da para traer equilibrio a nuestra ciudad y ayudar a las comunidades indígenas a recuperarse del trauma que se les infligió desde el contacto con el colonialismo ".

El sistema de la Misión y la fiebre del oro devastaron a los pueblos indígenas de California. Entre 1846-1870, la población originaria de California disminuyó de un estimado de 150,000 a 31,000. Más del 60 por ciento murió a causa de las enfermedades introducidas por los colonos que recién llegaban masivamente de San Francisco en busca de oro y otros recursos. Miles de personas fueron sometidas a matanzas, a cazarrecompensas, a la esclavitud y a las reubicaciones forzadas.

Los despiadados legados de la fiebre del oro persisten aún hoy. Las tierras y los cursos de las aguas del norte de California continúan contaminados por el mercurio utilizado para extraer el mineral de oro. Este metal tóxico, que ahora es objeto de la "Convención de Minamata" de las Naciones Unidas, nunca se limpió y continúa afectando el medio ambiente y la cadena alimentaria de subsistencia, especialmente peces, lo que produce resultados devastadores de salud y desarrollo en cada nueva generación de niños de California.

El crecimiento explosivo de la ciudad de San Francisco y la increíble riqueza acumulada por los primeros colonos sancionados oficialmente se basó en la pérdida de tierras, la servidumbre, la esclavitud y el genocidio de los californianos originarios. Grupos de milicias financiadas por el Estado diezmaron comunidades originarias. El IITC ha pedido a la Ciudad de San Francisco que reconozca formalmente a los habitantes originarios de este lugar, a los Pueblos de Ohlone, así como las brutales injusticias cometidas contra ellos, como otro paso significativo para la verdad en la historia.

En su testimonio, durante la audiencia de eliminación de la estatua Morning Star Gali, un miembro de la nación Pit River, al norte de California, y la coordinadora de enlace comunitario de IITC, solicitaron a la Junta de Apelaciones de San Francisco que respete el Artículo 2 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas que afirma que los Pueblos Indígenas tienen derecho a estar libres de cualquier tipo de discriminación. El IITC se unió oficialmente a esta campaña con una declaración formal emitida el 25 de mayo en la que Andrea Carmen, Directora Ejecutiva del IITC, declaró: "Este monumento glorifica el genocidio de los Pueblos Indígenas de California".

El Consejo Internacional de Tratados Indios felicita a las comunidades nacionales de California, incluidos los pueblos locales de Ohlone, así como a la comunidad originaria más

grande del Área de la Bahía por su fuerte presencia y poderosos testimonios presentados en la audiencia de anoche. El IITC también elogia a la Junta de Apelaciones de San Francisco por este importante paso por rectificar una larga historia de agravios contra los pueblos originarios de California.

###

The International Indian Treaty Council (IITC) is an organization of Indigenous Peoples from North, Central, South America, the Caribbean and the Pacific working for the Sovereignty and Self Determination of Indigenous Peoples and the recognition and protection of Indigenous Rights, Treaties, Traditional Cultures and Sacred Lands.

El Consejo Internacional de Tratados Indios (CITI) es una organización de Pueblos Indígenas del Sur, Centro y Norteamérica, el Caribe y el Pacífico, que trabaja por la soberanía y la libre determinación de los Pueblos Indígenas, así como el reconocimiento y protección de los derechos indígenas, tratados, culturas tradicionales y tierras sagradas.